

3000/4 Jet Art. 1422

4000/4 Jet Art. 1429

4000/5 Jet Art. 1432

D **Gebrauchsanweisung**
Gartenpumpe

CZ **Návod k použití**
Zahradní čerpadlo

H **Használati útmutató**
Kerti szivattyúk

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa ogrodowa

SLO **Navodila za uporabo**
Vrtna črpalka

HR **Uputstva za upotrebu**
Vrtna crpka

SK **Návod na používanie**
Záhradné čerpadlo

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Садовые насосы

RO **Instrucțiuni de folosire**
Pompă de grădină

GARDENA kerti szivattyúk

3000/4 Jet; 4000/4 Jet; 4000/5 Jet

Üdvözljük a Gardena kertben...



Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót! Tartsa be a benne lévő utasításokat. Ezen útmutató segítségével megismerheti a kerti szivattyúk kezelő szerveit, a szivattyúk helyes használatát.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 évnél fiatalabbak és olyan személyek nem működtethetik a szivattyút, akik nem ismerik a használati útmutatót.

→ Kérjük, őrizze meg ezt a tájékoztatót!

Tartalomjegyzék

1. A GARDENA kerti szivattyú felhasználási területe	18
2. Az Ön biztonsága érdekében	19
3. Üzembe helyezés	20
4. Alkalmazás	21
5. Karbantartás	21
6. Üzemzavar-elhárítás	21
7. Üzemen kívül helyezés	23
8. Ajánlott tartozékok	23
9. Műszaki adatok	24
10. Javítás	24

1. A GARDENA kerti szivattyú alkalmazási területe

Meghatározás

A GARDENA kerti szivattyúkat kifejezetten magáncélú alkalmazásra tervezték házi- és hobbikertekbe.

Szállítható anyagok

A GARDENA kerti szivattyúk úszómedencék víztelenítésére és feltöltésére, vízdékony műtrágyák és növényvédő szerek szállítására, mészfestékek és vízdékony favédőszerek szivattyúzására is használhatók.

Figyelem!



A GARDENA kerti szivattyúk tartós igénybevételre nem használhatók (pl.: ipari üzemelés, folyamatos keringetés). Nem alkalmas savak, könnyen gyúlékony, robbanékony, agresszív anyagok (pl.: benzin, petróleum, nitro-oldatok), továbbá sós víz és élelmiszer szállítására. A szállított folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-t.

2. Az Ön biztonsága érdekében



Figyelem!
Balesetveszély!

Az elektromos készülékek alkalmazása balesetveszélyes.

→ A szivattyú feltöltése előtt és üzemben kívül helyezése után, üzembiztos elhárításakor és karbantartáskor mindig áramtalanítsuk a készüléket.

Elhelyezés

Figyelem! MSZEN 60335-2-41 szabvány szerint úszómedencéknél, kerti tavaknál, és hasonló létesítményeknél a kerti szivattyú csak hibaáram-védőkapcsolón (FI-kapcsoló) keresztül működtethető. A szivattyút stabilan száraz helyen kell elhelyezni, a medence peremétől távolabb.

A szivattyú működése közben emberek a vízben nem tartózkodhatnak. A biztonság növelése érdekében használhatunk GARDENA személyvédő kapcsolót (cikksz. 1737), vagy más engedélyezett védőkapcsolót.

→ Kérjük villanyszerelő szakember tanácsát.

Csatlakozó vezetékek

A hálózati csatlakozó és a hosszabító vezetékek nem lehetnek szűkebb keresztmetszetűek, mint a H07 RNF jelzésű (VDE szerinti) gumitömplős vezetékek.

→ Kérjük, a szivattyút soha ne a vezetéknél fogva emelje fel és ne ennél fogva rántsa ki a konnektorból.

Környezet

→ Óvja a szivattyút az esővíztől, nedves, vizes környezettől.

Szemrevételezés

→ Használat előtt szemrevételezze, hogy a hálózati csatlakozó és a vezetékek nincsenek-e meghibásodva.

Sérült szivattyút ne üzemeltessen.

→ Meghibásodás esetén vizsgálta meg a szivattyút a GARDENA szervízben, vagy villanyszerelő szakemberrel.

Hálózati feszültség

A típuscímkén található adatok egyezzenek meg a hálózati jellemzőkkel.

A szivattyú szárazüzem elleni védelme

Ügyeljen mindig arra, hogy a szívócső a szállított folyadék szintje alatt legyen.

→ Használat előtt mindig töltsé színültig a szivattyút kb. 2-3 l folyadékkal.

Szállítás kimaradása

A szállított folyadékban lévő homok és egyéb sűrűdő anyagok a szivattyú gyorsabb elhasználódásához, a teljesítmény csökkenéséhez vezetnek.

→ Homoktartalmú víznél előszűrő használatát javasoljuk.

A forró víz égési sérülést okozhat

Hosszabb üzemidő esetén (5 perc) a zárt nyomóoldalon a víz a szivattyúban felforrósodhat, és a forró víz égési sérüléseket okozhat.

→ A szivattyút zárt nyomócsővel max. 5 percig működtessük.

→ A szállítás kimaradása esetén a szivattyút azonnal kapcsoljuk ki.

Legkisebb átfolyási mennyiség

A legkisebb átfolyási mennyiség 80 l/ó (= 1,3 l/perc). Kisebb teljesítményt igénylő csatlakozóelemeket ne csatlakoztassunk a szivattyúra.

3. Üzembe helyezés

Szivattyú elhelyezése:

A szivattyút száraz, szilárd helyre állítsuk, kellő távolságra a medence ill. kerti tó peremétől.

Szivattyú feltöltése:

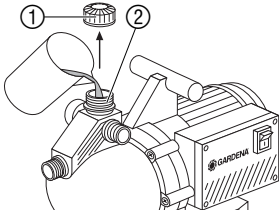


Szivattyú szárazüzeme

→ Szárazüzem ellen a szivattyút üzembe helyezés előtt kb. 2-3 l folyadékkal színültig kell tölteni.



Figyelem!
Balesetveszély!



Az elektromos készülékek használata sérülést okozhat.

→ Feltöltés előtt húzzuk ki a hálózati csatlakozót.

1. A betöltő nyílás ② fedelét ① kézzel csavarja le. (Ne használjon fogót!)
2. A nyíláson keresztül töltsé színültig a szivattyút kb. 2-3 l folyadékkal.
3. Kézzel csavarja vissza a fedelet.

Tömlőcsatlakozás a szívóoldalon

A szívóoldalon ne használjon víztömlő csatlakozó rendszer elemeket!

- A szívóoldalon vákuumálló szívócsövet használjon, légszivárgásmentesen, pl. GARDENA szívókészletet **cikksz. 1411**.

A felszívási idő csökkentésére ajánljuk a visszafolyásgátlóval ellátott szívócső használatát, mely a szivattyú kikapcsolása után is megakadályozza a szívócső kiürülését.

1. A Vákuumálló szívócsövet ③ a szívóoldalon rögzítse ④.
2. 4-méternél nagyobb szívómagasságnál ajánljuk a szivattyú tehermentesítését, a szívócső pótlólagos rögzítésével, pl. faállványhoz.

Észítsen a szivattyút mentesíti a felszívott víz súlyától.

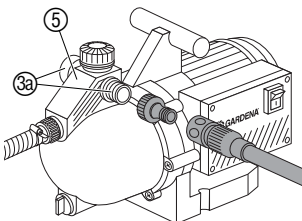
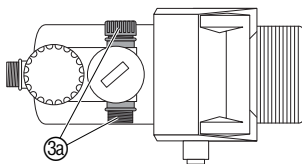
Tömlőcsatlakozás a nyomóoldalon

Mindkét szivattyú-csatlakozóelemhez 33,3 mm (G 1) kimenettel rendelkezik, amihez a GARDENA csatlakozó készlet elemeivel 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") vagy 19 mm (3/4") -os tömlők csatlakoztathatók. A hátsó csatlakozón zárósapka található, melyet két tömlő csatlakoztatásakor le lehetünk. Felülről történő csatlakoztatáshoz (pl. nyomáskapcsoló cikksz. 1739) még egy további zárósapkára van szükség, amit a GARDENA vevőszolgálatától ingyenesen beszerezhet.

A teljesítmény optimális kihasználásához 19 mm-es (3/4") tömlők használatát javasoljuk, a GARDENA Profi-System szerelvényeivel (pl. cikksz. 1752), illetve 25 mm-es (1") tömlőket, melyeket a szerelvényboltokban kapható csatlakozó elemekkel tud csatlakoztatni.

→ Nyomótömlőt a csatlakozóval ③a a nyomó oldalon ⑤ rögzítse.

Kettőnél több csatlakozóelem egyidejű használatához javasoljuk a GARDENA 2, ill. 4-utas elosztót, melyeket közvetlenül a szivattyúra tud illeszteni.



4. A készülék működtetése

A megadott 9 m maximális szívómagasságot a készülék csak abban az esetben éri el, ha a szivattyút előzőleg színültig tölti a szállítandó folyadékkal, eközben és az önfelszívás közben a szívótömlőt olyan magasan tartja, hogy a szivattyúba töltött folyadék nem folyik ki.

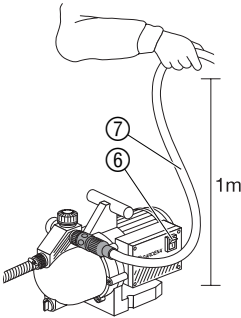
Nyomásnöveléskor a szivattyú nyomóoldalán a megengedett max. nyomás nem haladhatja meg a 6 bar-t. A növelni kívánt kimeneti nyomás és a szivattyúra ható nyomás összeadódnak.

- Példa: Víznyomás a csapnál: 1,5 bar max.
GARDENA kerti szivattyú 4000/4 Jet = 4,2 bar
Összesen: 5,7 bar



Figyelmeztetés!
Figyelem!
Balesetveszély!

Folyadék szivattyúzása:



Az elektromos készülékek használata sérülést okozhat.
→ Feltöltés előtt húzzuk ki a hálózati csatlakozót.

1. A szivattyút színültig töltse meg a szállítandó folyadékkal (kb. 2-3 l) (Lásd 3. Üzembe helyezés.)
2. Az esetleges zárószelepeket nyissa ki (csatlakozók, víz-megállító, stb.)
3. A nyomócsőben lévő, maradék folyadékot ürítse ki, hogy a felszíváskor a készülékben levő levegő távozhasson.
4. A ki/bekapcsoló gombot ⑥ állítsa "0"- állásra.
5. A szivattyú hálózati csatlakozóját dugja be egy 230 v / 50 Hz váltóáramú konnektorba.
6. Ki/bekapcsolót állítsa "I" -re.
7. Nyomóoldali tömlőt ⑦ tartsa kb. 1 m-en függőlegesen felfelé, míg a szivattyú teleszívja magát.

→ Ha a szivattyú 7 perc után sem szállít, állítsa le a ki/bekapcsoló gombbal. (Lásd 6. Üzemzavar elhárítás).

5. Karbantartás

A GARDENA kerti szivattyúk különösebb karbantartás nélkül is megbízhatóan működtethetők.

Tisztításuk:

Növényvédőszer, műtrágya szivattyúzása után a szivattyút ajánlatos megtisztítani.

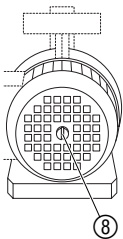
1. Langyos vízzel (max. 35 °C -ig), esetleg enyhe tisztítószerrel (pl. mosogatószer) öblítsük át.
2. A kimosott szennyeződést a hulladékkezelési eljárásoknak megfelelően kezelje.

6. Üzemzavar elhárítás



Figyelmeztetés!
Figyelem!
Balesetveszély!

Az elektromos készülékek használata sérülést okozhat.
→ Hibaelhárítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.

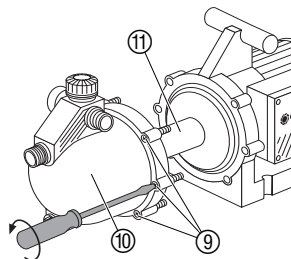


**Turbina
aldása:**

**Szivattyú
alapos
tisztítása:**

A szennyeződésektől elakadt turbina kioldható.
→ Csavarhúzóval csavarja le a turbinacsavart ⑧.
Ezzel az elakadt turbinalapátok is kioldódnak.

1. Oldja a fedélcsavarokat ⑨.
2. Távolítsa el a fedelet ⑩, tisztítsa meg a turbinateret.
3. Rögzítse a turbinacsavart csavarhúzó segítségével ⑧.
4. A turbinát ⑪ csillagkulccsal csavarja szét, vegye le és tisztítsa meg.
5. A turbinát ellenkező sorrendben szerelje újra össze.



Zavar

**A szivattyúmotor jár,
de nem szív fel folyadékot.**

Lehetséges ok

Elhárítás módja

<p>A szivattyúmotor jár, de nem szív fel folyadékot.</p>	<p>A szivattyút bekapcsolás előtt nem töltötte fel folyadékkal.</p>	<p>→ Töltse színültig a szivattyút (lásd 3. Üzembe helyezés).</p>
	<p>A betöltött folyadék az önfel-szívás alatt elszivárog a nyomó-oldalra csatlakoztatott tömlőn keresztül.</p>	<p>→ Töltse meg újra a szivattyút, ismételt üzembe helyezés-kor a nyomócsövet tartsa függőlegesen felfelé min. 1 m magasan.</p>
	<p>Szivárog, sérült a szívóvezeték.</p>	<p>→ Igazítsa meg az illesztéseket, vizsgálja meg a szívó-vezeték épségét. Abszolút vákuumálló csatlakozást a GARDENA szivótömlő használatával érhet el. (lásd 8. Ajánlott tartozékok)</p>
	<p>Betöltő nyílás ② csavartömítése ereszt.</p>	<p>→ A csavart jól szorítsa meg kézzel. Ne használjon fogót.</p>
	<p>A levegő nem tud távozni, mert a nyomóoldal zárt, vagy víz maradt a nyomócsőben.</p>	<p>→ A nyomóvezetékét nyissa meg, ürítse ki vagy vegye le a szivattyúról az önfel-szívás alatt.</p>
	<p>Nem töltötte be a várakozási időt.</p>	<p>→ Kapcsolja be a szivattyút és várjon max. 7 percig.</p>
	<p>A szívószűrő, vagy a vissza-folyásgátló eltömődött a szívó-csőben.</p>	<p>→ A szitát, szűrőt ill. a vissza-folyásgátlót tisztítsa meg.</p>
	<p>Túl nagy a szívómagasság.</p>	<p>→ Csökkentse a szívómagas-ságot.</p>
	<p>Egyéb probléma felmerülésekor használja a GARDENA szivótömlőt visszafolyásgátlóval, és üzembe helyezés előtt töltse színültig a szivattyút a betöltőnyíláson át a szállítandó folyadékkal.</p>	
<p>A szivattyúmotor jár, de a szállított folyadék mennyisége vagy a nyomás hirtelen visszaesik.</p>	<p>A szivótömlő szűrő a folya-dékszint fölé került.</p>	<p>→ A szivattyút a nyomóoldalon fojtsa le szabályzószelleppel, pl. cikksz. 2977.</p>
	<p>A szívószűrő vagy a vissza-folyásgátló eltömődött.</p>	<p>→ Tisztítsa meg a szűrőt ill. a visszafolyásgátlót.</p>

Zavar	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A szivattyúmotor jár, de a szállított folyadék mennyisége vagy a nyomás hirtelen visszaesik.	Tömítetlenség a szívóoldalon.	→ Szüntesse meg a tömítetlenséget.
	A turbina eltömődött.	→ Húzza ki a hálózati csatlakozót és tisztítsa meg a turbinát.
A szivattyúmotor nem indul be, vagy üzem közben hirtelen megáll.	Áramkimaradás.	→ Ellenőrizze a biztosítékot és a vezetékét.
	A túláram-védőkapcsoló túlterhelés miatt kikapcsolta a szivattyút.	→ Húzza ki a hálózati csatlakozót és tisztítsa meg a turbinát.
	Hiba az elektromos rendszerben.	→ A szivattyút küldje be a GARDENA szervizbe.

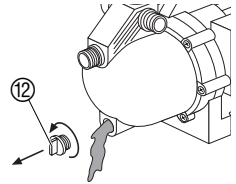
Egyéb meghibásodás esetén kérjük, lépjen kapcsolatba a GARDENA szivattyú-szervizzel: VARIOMAT Kft. Budapest, VII. ker. Thököly út 17.

7. Üzemen kívül helyezés

Téliesítés:

Téli fagyok beállta előtt a kerti szivattyút ki kell üríteni.

1. Víztelenítő csavart vegye le ⑫, a szivattyúban lévő folyadékot engedje kifolyni.
2. A kerti szivattyút fagymentes helyen tárolja.



8. Ajánlott tartozékok

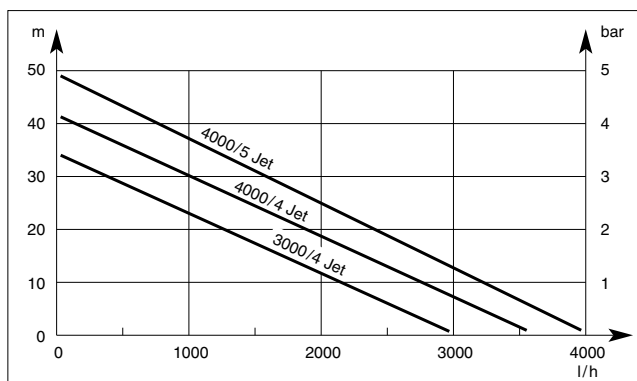
GARDENA szivótömlők	Megtörés-, és vákuumálló, méterárúként 19 mm (3/4") vagy 25 mm (1") választható, csatlakozó szerelvények nélkül, vagy fix hosszúságban, csatlakozó szerelvényekkel együtt.	
GARDENA csatlakozóelemek		• cikksz. 1723, 1724
Szívószűrő visszafolyásgátlóval	A szivótömlő-méteráru felszereléséhez.	• cikksz. 1726, 1727, 1728
GARDENA szivattyú előszűrő	Különösen ajánlott homoktartalmú közegek szűrésére.	• cikksz. 1731
GARDENA elektronikus nyomáskapcsoló	Az üzemi nyomás függvényében automatikusan ki ill. bekapcsolja a szivattyút. Szárazüzem elleni biztosítékkal.	• cikksz. 1739
GARDENA szárazüzem elleni biztosítás	Megvédi a szivattyút a kimaradó folyadék okozta esetleges károsodástól.	• cikksz. 1741
GARDENA szivótömlő vert kutakhoz	A szivattyú vákuumálló csatlakoztatásához, vert kutakhoz, merev csövekhez. 0,5 m hosszú. Mindkét végén 33,3 mm-es (G 1) belső menettel.	• cikksz. 1729

9. Műszaki adatok

	3000/4 Jet cikksz. 1422	4000/4 Jet cikksz. 1429	4000/5 Jet cikksz. 1432
Névleges teljesítmény	600 W	800 W	1.000 W
Max. szállítási mennyiség	3.000 l/h	3.600 l/h	4.000 l/h
Max. nyomás	3,5 bar	4,2 bar	4,9 bar
Max szállítási magasság	35 m	42 m	49 m
Max. önfelszívó magasság	9 m	9 m	9 m
Megengedett belső nyomás (nyomóoldal)	6 bar	6 bar	6 bar
Feszültség	230 V AC	230 V AC	230 V AC
Frekvencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Súly	6,1 kg	9,5 kg	10,3 kg
Zajkibocsátás $L_{WA}^{1)}$	71 dB (A)	73 dB (A)	76 dB (A)

1) Mérési eljárás szabvány (2000/14/EG) szerint

Szivattyú teljesítménygörbe



A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szivótömlőre vonatkoznak.

10. Szerviz

Garancia

Garancia esetén a javítás az Ön számára ingyenes.

A GARDENA cég erre a termékére 24 hónap garanciát biztosít a vásárlás dátumától. Ez a készülék minden jelentős anyag- illetve gyártásból eredő hibájára vonatkozik. Ebben az esetben vagy egy új készüléket adunk Önnek, vagy ingyen megjavítjuk meglévő készülékét a szerviz javaslata alapján, ha a következő feltételek adottak:

- A terméket szakszerűen, a használati útmutatónak megfelelően használta.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem próbálta a készüléket megjavítani.

A kopó alkatrészek (pl. turbina) a garancia alól ki vannak zárva.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

A meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre. Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben nem eredeti GARDENA csatlakozó elemek kerülnek felhasználásra, ha a Vevőtájékoztatóban foglaltakat nem tartják be és ha a javítást nem a GARDENA meghatalmazott szervizei végzik el. Ennek megfelelően ugyanez kiegészítőkre és tartozékokra is érvényes.

EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

Igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit.

A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

A készülék megnevezése:	Kerti szivattyúk
Típusok:	3000/4 Jet; 4000/4 Jet; 4000/5 Jet
Cikkszám:	1422; 1429; 1432
EU irányelvek:	Gépipari szabvány 98/37/EG Elektromágneses kompatibilitás 89/336/EG Alacsony feszültségi szabvány 73/23/EG Szabvány 93/68/EG Szabvány 2000/14/EG
Összehangolt EN:	EN 292-1 / EN 292-2 / EN 60335-1 / EN 60335-2-41
Zajszint:	mért / garantált 3000/4 Jet 71 dB (A) / 72 dB (A) 4000/4 Jet 73 dB (A) / 75 dB (A) 4000/5 Jet 76 dB (A) / 79 dB (A)
CE bejegyzés kelte:	2000 Ulm, 2002.11.06.



Thomas Heintl
Műszaki igazgató

GARDENA GARANCIÁLIS ÉS JAVÍTÓ SZERVIZEK

Jegenye Kft.

1184 Budapest
Jegenye fasor 15.
Tel.: 06-1-290-6788

Variomat Kft.

(Csak szivattyú szerviz)
1074 Budapest
Thököly út 17.
Tel.: 06-1-322-8975

Edison Szerszám Áruház és Javító szerviz

6722 Szeged
Török utca 1/a.
Tel.: 06-62-426-833

Hirsch Boldizsár

7630 Pécs
Kiskőszeg u. 5.
Tel.: 06-72-326-298

Spirál-96 Kft.

4025 Debrecen
Nyugati utca 5-7.
Tel.: 06-52-413-035

Nyári Kert Bt.

9026 Győr
Dózsa rkp. 7.
Tel: 06-20-933-809,
06-96-329-203

Vevőszolgálat:

GARDENA Magyarország Kft.

1158 Budapest
Késmárk u. 22.
Tel.: 416-26-76

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FRAMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 6620225
service@agrokop.gr
www.agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhals 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 05 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyon Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1422-29.960.04/0506

© **GARDENA**
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com